



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

January 22—2023—22 Styczeń

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszkowski
Pastor

Rev. Joseph Mol
Weekend Associate

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis
Kamil Bundyra
Witold Socha
Richard Sokas
Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jan Trzpit
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED

Wednesday & Weekends

Sunday of the Word of God



Niedziela Słowa Bożego

Third Sunday Ordinary Time

From that time on, Jesus began to preach and say,
"Repent for the kingdom of heaven is at hand."
He went around all of Galilee, teaching in their synagogues,
proclaiming the gospel of the kingdom,
and curing every disease and illness among the people.

- Matthew 4:17, 23

Trzecia Niedziela Zwykła

Odtąd począł Jezus nauczać i mówić:
„Nawracajcie się, albowiem bliskie jest królestwo niebieskie.”
I obchodził Jezus całą Galileę, nauczając w tamtejszych synagogach,
głosząc Ewangelię o królestwie
i lecząc wszelkie choroby i wszelkie słabości wśród ludu.

- Mateusz 4,17.23

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

3RD SUNDAY IN ORDINARY TIME - 3^{CIA} NIEDZIELA ZWYKŁA

SATURDAY - JANUARY 21 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Ruth Krivacek, Joel Lopez, Don Swies, James, Kevin & Meg McKeon (req. by James McKeon)

† Michael D'Oronzio (req. by Sokolowski family)

† Florence Grybas (req. by Tom Wilk family)

† Frances Szumowski (req. by Hoffman family)

†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by James McKeon)

SUNDAY - JANUARY 22, 2023 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Doris Wickert (req. by Zaragoza family)

† Zbigniew Stopka

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Adama, Anny Czerwień, Marii Dzieszko, Lucyny Jurkowskiej, Zdzisławy Kaczmarczyk, Audrey Kocyłowskiej, Teresy Kozłowskiej, Bartka Leśnickiego, Heleny Rafałowskiej, ks. Wacława Lech z okazji urodzin, Genowefy i Jana Truty, Heleny i Pawła Zaleskich, rodziny Bobek, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel, sponsorów Radia Adams

- O udaną operację i powrót do zdrowia dla Ireny

- O szczęśliwą podróż dla podróżujących

† Karol Czerwień, † Sylwia Pawlina, † Timothy Kast,

† Danuta Sołtys, † Sebastian Szmurło, † Halina Sitko,

† Helena Trzepało, † Franciszek Banachowski,

† Wiesław Czajkowski, † ks. pr. Władysław Podeszwik

10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Katherine

† Kate Bronson (req. by Patrick O'Malley)

† Emily DelSignore (birthday anniv.)

(req. by daughter & family)

† Jennie F. Balderas (birthday anniv.) (family)

12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Bartka Leśnickiego, Zdzisławy Kaczmarczyk, Tomasza Franciszka Zalińskiego z rodziną, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

- O potrzebne łaski i powrót do zdrowia dla Jakuba

- O udaną operację i powrót do zdrowia dla Ireny

† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys, † Sylwia Pawlina,

† Helena Trzepało, † Franciszek Banachowski,

† Jan Cudzych, Jr.

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Bartka Leśnickiego, Zdzisławy Kaczmarczyk, Danieli Wójcik, Marii i Andrzeja Bobek, Zofii Koszyłko z rodziną

† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys, † Sylwia Pawlina,

† Franciszek Banachowski, † Helena Trzepało

MONDAY - JANUARY 23 - PONIEDZIAŁEK

SS. Vincent & Marianne Cope - ŚŚ. Wincentego i Marianny Cope

Day of Prayer for the Legal Protection of Unborn Children -

Dzień Modlitwy o Prawną Ochronę Nienarodzonych

7:30 am-**EN** † Joseph Carrabotta (req. by Maria Kozmel)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Bartka Leśnickiego, Zdzisławy Kaczmarczyk, Stanisława Stopka, ks. Tadeusza i podróżujących, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

- O udaną operację oraz powrót do pełni zdrowia dla Ireny

† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys, † Sylwia Pawlina,

† Franciszek Banachowski, † Helena Trzepało

TUESDAY - JANUARY 24 - WTOREK

St. Francis de Sales - Św. Franciszka Salezego

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Mary

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla

Ireny, Anny Czerwień, Bartka Leśnickiego,

Zdzisławy Kaczmarczyk, Danieli Wójcik, Maryli i

Stanisława Grzegorzczak, Heleny i Pawła Zaleskich,

rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

- O szczęśliwą podróż dla podróżujących

† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys, † Sylwia Pawlina,

† Helena Trzepało, † Franciszek Banachowski,

† Ewa Grzegorzczak, † Marianna Kramer,

† ks. pr. Władysław Podeszwik,

† Alojzy Kopeć (7 roczn. śm.)

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże

dla Ireny, Bartka Leśnickiego, Lucyny Jurkowskiej,

Zdzisławy Kaczmarczyk, Audrey Kocyłowskiej,

Heleny i Pawła Zaleskich, rodzin Szczechowicz,

Borzęcki, Truty i Wróbel

- Dziękczynna za otrzymane łaski

† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys, † Sylwia Pawlina,

† Helena Trzepało, † Franciszek Banachowski,

† ks. pr. Władysław Podeszwik,

† Alojzy Kopeć (7 roczn. śm.)

WEDNESDAY - JANUARY 25 - ŚRODA

Feast of the Conversion of St. Paul the Apostle -

Święto Nawrócenia Św. Pawła Apostoła

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla

Ireny, Bartka Leśnickiego, Zdzisławy Kaczmarczyk,

rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys, † Sylwia Pawlina,

† Franciszek Banachowski, † Helena Trzepało

THURSDAY - JANUARY 26 - CZWARTEK

SS. Timothy & Titus - ŚŚ. Tymoteusza i Tytusa

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla

Heleny i Pawła Zaleskich, rodzin Szczechowicz,

Borzęcki, Truty i Wróbel

† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys, † Sylwia Pawlina,

† Franciszek Banachowski, † ks. pr. Władysław Podeszwik

FRIDAY - JANUARY 27 - PIĄTEK

St. Angela Merici - Św. Anieli Merici

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends → ↑

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

FRIDAY - JANUARY 27 - PIATEK

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Heleny i Pawła Zaleskich, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys, † Sylwia Pawlina, † Helena Trzepak, † Franciszek Banachowski, † ks. pr. Władysław Podeszwik

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Heleny i Pawła Zaleskich, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys, † Sylwia Pawlina, † Franciszek Banachowski, † ks. pr. Władysław Podeszwik

SATURDAY - JANUARY 28 - SOBOTA

St. Thomas Aquinas - Sw. Tomasza z Akwinu

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Heleny i Pawła Zaleskich, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys, † Sylwia Pawlina, † Franciszek Banachowski † ks. pr. Władysław Podeszwik

2:00 pm-**PL** - 35-lecie Koła Stare Bystre nr. 46

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Ruth Krivacek, Joel Lopez, Don Swies, James, Kevin & Meg McKeon (req. by James McKeon)
† Marie Ernst (req. by friend Dennis)
†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by James McKeon)

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 1/14-15/2023

Weekly Budgeted Amount		-	\$10,000.00
<i>Mass Time</i>	<i>Number of Envelopes</i>	<i>Collection Amount</i>	
4:30pm	49	\$1,034.00	
7:30am	45	\$748.00	
9:00am	80	\$1,688.00	
10:30am	72	\$1,208.00	
12:30pm	76	\$1,712.00	
7:00pm	23	\$843.00	
Mailed-In Env	42	\$415.00	
E-Giving/Text-to-Give	20	\$321.00	
TOTAL	371	\$7,969.00	
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount- (\$2,031.00)			
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount- (\$50,822.00)			

Building Maintenance Collection - \$3,894.00

Please remember St. Faustina Kowalska Parish when planning your will or living trust.

THANK YOU for supporting our Parish!

Pamiętajcie Parafię św. Faustyny Kowalskiej, kiedy będziecie sporządzać Wasze testamenty.

DZIĘKUJEMY wszystkim za wsparcie naszej parafii!

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska

Saturday, January 28, 2023

4:30 pm - Fr. Tomasz Puslecki

Sunday, January 29, 2023

7:30 am - Fr. Joseph Mol

9:00 am - Fr. Ted Dziesko

10:30 am - Fr. Jack Sullivan

12:30 pm - Fr. Ted Dziesko

7:00 pm - Fr. Ted Dziesko

Lector Schedule

Saturday, January 28, 2023

4:30 pm - M. Wodke

Sunday, January 29, 2023

7:30 am - L. Williams

9:00 am - E. Długopolski & M. Zarycki

10:30 am - M. Kozmel

12:30 pm - Polska Szkoła Cholewińskiego

7:00 pm - M. Wirtel & Z. Koszytko

Altar Server Schedule

Saturday, January 28, 2023

4:30 pm - G. McElroy

Sunday, January 29, 2023

7:30 am - TBD

9:00 am - N. Galica & L. Rusnak

10:30 am - M. Garrity & A. Gonzalez

12:30 pm - M. Józefowicz & J. Politewicz

7:00 pm - K. Szczurek

Rest In Peace

God has called to Himself the following parishioner, for whom a Funeral Mass was celebrated recently in our church. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray, "Eternal rest grant unto her O Lord, and may perpetual light shine upon her. Amen."

† **Jacqueline S. Catalano**

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienioną parafiankę, za którą w naszym kościele została odprawiona Msza św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodziny zmarłej podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłą módlmy się mówiąc: „Wieczny odpoczynek racz jej dać Panie, a światłość wiekuista niechaj jej świeci, na wieki wieków. Amen.”



Dear Parishioners and Friends,

The people who sat in darkness saw a great light. It was Jesus who preached the Gospel of the kingdom and healed all diseases. Darkness and gloom are the reality of fear, anxiety and danger. Dark chaos has one purpose: to destroy God's power, to ridicule and extinguish God's light. That's why we're afraid of the dark. Today's "nation walking in darkness" are people without hope. It is related to the loss of memory and Christian heritage, accompanied by atheism and religious indifference. Many people are no longer able to connect the gospel message with everyday experience. The difficulty of living in personal faith in Jesus in such a social and cultural context increases because it is something out of fashion. In many public domains, it is easier to declare oneself as a skeptic or doubter rather than as a believer.

With this loss of Christian memory comes a kind of fear of the future. The image of tomorrow is often colorless and uncertain. We fear the future more than we want it. A disturbing sign of this is, among other things, the inner emptiness that plagues many people and the loss of meaning in life. One of the expressions and fruits of this existential anguish is the dramatic fall in the number of births, the decrease in the number of vocations to the priesthood and consecrated life, the difficulties in making definitive life choices, if not outright resignation, of them and marriage.

We are witnessing a widespread sense of loneliness, isolation, insensitivity to human harm and poverty, and family crises. Ethical indifference and feverish pursuit of one's own interests and privileges are growing, pushing the weakest to the margins. Fewer and fewer manifestations of interpersonal solidarity are noticed, which makes people feel more alone, left to themselves and deprived of emotional support. An important reason for the fading of hope is the desire to impose a vision of man without Christ. And Jesus' call to conversion is the heart of religion. The fruit of the conversion carried out under the influence of the Gospel is the holiness of those who, with simplicity and in everyday life, bore witness to their fidelity to Christ, hidden from their family, professional and social life.

Jesus teaches us to walk in the light. He teaches us how to dispel spiritual darkness with the light of the Eucharist. According to the Gospel, where there is Christian faith, there is light. One hundred years ago, one of the gloomy prophets of philosophical nihilism heralding the imminent end of Christianity proclaimed, "I will never believe Christians if their faces are so

gloomy." He said, "Christians! Your own faces betray you!" If today we are called to experience light and joy, it is precisely because our faces should say something completely different from what that philosopher was talking about. They should say to the whole world that Jesus is alive!

I would like to thank Mr. Witold Socha, who undertook the preparation and coordination of the Christmas Carol Concert. Thank you to all the artists who performed at the concert and to all of you who came to see them. According to the old church tradition, the period of Christmas lasts until the Presentation of the Lord in the Temple in Jerusalem or the Purification of the Blessed Virgin Mary (commonly called Candlemas), i.e., until February 2nd, 40 days after Christmas. And if we open ourselves up to God's love, as St. Mother Teresa of Calcutta, we will experience Christmas every day. God bless! God bless!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Friends of Jesus

The words of the prophets were fulfilled in the person of Jesus Christ. Have we ever considered that prophecy can also be fulfilled in our lives, as it was in the lives of Peter, Andrew, James and John? Fishermen from the Sea of Galilee, sinners plunged into darkness, desperately in need of conversion - these are the people Jesus chooses, the Light that knows no sunset. From the Galilee of the Gentiles he chooses the pillars of his Church. Everyone is invited to walk the road to the kingdom of heaven, and that is the road of conversion.

Lord Jesus, You do not choose the able, but You make the chosen ones capable. You give me the right gifts and graces to walk the path of daily conversion. Be glorified. Amen.

2nd Collection This Weekend

The second collection taken up at all the Masses this weekend is designated for the Church in Latin America and the Caribbean. Please share your faith and be generous.

Share the Faith



Rite of Christian Initiation for Adults

Our parish RCIA (Rite of Christian Initiation of Adults) process continues every **Sunday** in the Parish Center after the 10:30 am Mass. For more information, please contact Monica at 773-814-6116 or via email at stfaustinaRCIA@gmail.com.

Contribution Statements for the Year 2022

Contribution statements for the year 2022 will be prepared at the end of this month. Contribution statements will be mailed beginning February 1st only to those who call and request a copy.



Sunday of the Word of God



In his Apostolic Letter of 30 September 2019, *Aperuit illis*, Pope Francis established that the Third Sunday in Ordinary Time is to be the Sunday of the Word of God. He had already proposed something similar at the end of the Extraordinary Jubilee of Mercy. Sunday of the Word of God is a day to be devoted to the celebration, study, and spreading of the Word of God. Pope Francis is clear from the very first paragraph of this letter that the relationship between the Risen Lord, a community of believers, and sacred Scripture is essential to who we are as Christians.

Sunday of the Word of God is not a new feast! After all, the Word of God is proclaimed at every Sunday Eucharist, and one of the great blessings of the liturgical reform and renewal flowing from the Second Vatican Council is a greater appreciation of the foundational role of the Word of God in every liturgical celebration. The reform of the lectionary has led to much more scripture being proclaimed during our liturgical gatherings and a greater awareness of the role of the Word of God in the life of faith.

This Sunday builds on the texts and prayers of the Third Sunday in Ordinary Time and is conscious that it comes just after the celebration of the Week of Prayer for Christian Unity. While we are not yet united around the table of the Eucharist, we do share on many Sundays of the year the same scriptural readings in our different Christian assemblies. Pope Francis urges us to strengthen our bonds with the Jewish people and to continue our prayer for Christian unity.

This Sunday is a time when the community is called to give greater attention not just to the Word of God. It is also urged to reflect on how we honour that Word in our celebrations, the books that we proclaim the Word from. Is the Gospel book carried in procession? Is it a well-made book that shows forth its life-giving content? Is it honoured with incense, and do we sing during the Gospel procession? Are the readers who proclaim the Word formed in the art of proclamation, and the knowledge of what they are announcing?

Queen of Hearts Raffle



The Queen of Hearts hasn't been found yet, but Butch won \$250 on the 5 of ♠ under envelope #7. This is a split the pot (50/50) raffle and the drawing is held every Saturday at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.) The next drawing will be at 6:00 pm on **January 28th, 2023** for the jackpot of over \$415,020. **Tickets are \$5 each** and can be purchased at the parish office or at Tom's Tap.

Week of Prayer for Christian Unity

"Do good; seek justice."

Isaiah 1:17

Celebrate the Week of Prayer for Christian Unity January 18-25, 2023. The theme for the Week of Prayer for Christian Unity in 2023 was selected by the Minnesota Council of Churches, USA in the aftermath of the extrajudicial killing of George Floyd and the trial of the police officer responsible for his death. These events brought anguish, but also time for the Christian communities to contemplate ways in which they may be complicit in racial injustice. Christian unity is needed as a source of reconciliation and unity.

The theme, taken from the first chapter of the Book of Isaiah, reflects his concern for the oppressed who suffer from injustice and inequality fed by hypocrisy that leads to disunity. He teaches that God requires righteousness and justice from all of us, to create the peace and unity that God desires. These virtues originate in God's love for all, and racism runs counter to this vision. Isaiah's challenge to do good and seek justice together applies equally to us today.

REF News

A reminder to all parents who have not yet paid their tuition in full that the third payment is due by January 31st, 2023. Payment can be made via Venmo or cash/check is accepted at the parish office.

Maria Horbal, REF Program Coordinator



Please Make Your Gift to the 2023 Annual Catholic Appeal

Walking on the road with Jesus

Many families in our parish will be receiving the Annual Catholic Appeal mailing from Cardinal Cupich soon. On behalf of those served by the ministries, parishes, and schools that receive funding from the Appeal, we thank you for your gifts. Please return your response as soon as possible.

The Annual Catholic Appeal offers a wonderful opportunity to answer the call "Walking on the road with Jesus."

In addition to providing for ministries and services throughout the archdiocese, the Appeal also funds services that are of great help here in many parishes throughout the Archdiocese.

As we contemplate God's many gifts to us, we should also reflect on our gratitude. Your financial support for the work of our parish, our archdiocese, and the Church throughout the world is one way to express this gratitude. Please give what you can to the 2023 Annual Catholic Appeal.



THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

January 22, 2023

“COME AFTER ME,
AND I WILL MAKE
YOU FISHERS OF MEN.”

Matthew 4:19

GATHERING DISCIPLES

To introduce the beginnings of Jesus' ministry in Matthew's Gospel today, the evangelist quotes from Isaiah 9, which is presented to us more fully in our first reading. Isaiah acknowledges the darkness of oppression from the conquest of the Galilee region by Assyria, but reminds his people of the hope God offers them. Matthew, writing in the time of the Roman Empire centuries later, points to Jesus and his proclamation of the kingdom of heaven, to overturn all forms of oppression. Power structures like Assyria or Rome rely on fear, control, and distrust to sustain themselves. But God's reign is to be saturated with God's love, freedom, and mutual trust. Jesus began by gathering a group of disciples. When Jesus similarly gathers his community of disciples in our church today, our love of each other, and our care for all others, can make this reign of God visible to all.

CALLED TO COMMUNITY

Today's Gospel from Matthew sketches the initial movements of Jesus' public ministry. The arrest of John the Baptist signals that Jesus' time has come. His first actions include the call of his first disciples, and proclaiming the reign, or kingdom, of heaven. Jesus first gathers a community, which he can gradually form to become living evidence of this coming reign. His preaching, which begins just a few verses later in the Sermon on the Mount, is not just essential guidance for each individual life, but for life within a community of his followers.

It can be very challenging for most of us, who live in a highly individualized society, to hear this story of being summoned into community, committed to learning together and from each other. Our parishes and Christian communities need to be safe places so that we can open our hearts to each other, learning the Way of Jesus, and sharing this Way with others.

UNITED IN CHRIST

In his letter to the Corinthians, Paul addresses many pastoral issues, and begins with questions of division over leadership. We hear of rival camps of loyalty for various leaders and preachers: Paul himself, Apollo, or Cephas. Paul fears that the community has lost the center of the faith, that is, Christ himself. The community is to be united in mind and purpose under Christ.

Many today experience in a very similar division. Some Christians will in effect say: “I belong to . . . (fill in the name of your favorite preacher, theologian, or leader), and those who don't are not to be trusted.” Diversity of thought and background are essential to the vitality of Christian community, but here Paul describes a division that hides the message of Christ. It hides Christ's call to charity and forbearance toward all. This division hides the truth that we are all at the foot of the cross, a cross that reveals our own brokenness and our need for mercy.

TODAY'S READINGS

Isaiah 8:23 — 9:3
Psalm 27:1, 4, 13–14
1 Corinthians 1:10–13, 17
Matthew 4:12–23 [12–17]

Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone number on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$200 - Marianna Koniecko

*(W intencji o błogosławieństwo Boże dla rodzin:
Goldman, Clifford, Koniecko i Grącki)*

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy Tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii świętej, osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.

Feast of the Conversion of St. Paul - January 25th

The Feast of the Conversion of St. Paul celebrates St. Paul turning away from persecution of Christians to promoting Christianity. St. Paul, named Saul at his circumcision, a Jew of the tribe of Benjamin, was born at Tarsus, the capital of Cilicia. He was a Roman citizen. He was brought up as a strict Jew, and later became a violent persecutor of the Christians. While on his way to Damascus to make new arrests of Christians, he was suddenly converted by a miraculous apparition of Our Lord. From a fierce persecutor he became the great Apostle of the Gentiles.

An immediate transformation was wrought in the soul of St. Paul. He was suddenly converted to the Christian Faith. He was baptized, changed his name from Saul to Paul, and began travelling and preaching the Faith. He was martyred as an Apostle in Rome around 65 AD.

With festal liturgy the Church commemorates Paul's conversion because of its supreme importance to Christianity. The conversion took place about five years after our Lord's death (the older Martyrology says two years). It was a sudden occurrence, not of the apostle's seeking but due wholly to divine intervention. St. Paul refers to it frequently in his epistles, always with the profoundest emotion and gratitude. The Acts of the Apostles gives a detailed account of the event, not once but three times: 9:1-22; 22:3-21; 26:9-18.

Nawrócenie św. Pawła - 25 stycznia

25 stycznia Kościół wspomina przełomowe wydarzenie w życiu Apostoła Narodów św. Pawła. To, co wydarzyło się pod Damaszkiem, zmieniło całe jego życie i sprawiło, że Paweł stał się wielkim apostołem Chrystusa.

Paradoksalnie celem podróży Pawła do Damaszku było definitywne skończenie z sektą chrześcijan. Dla swojej misji miał nawet oficjalne listy polecające. Paweł opuścił Jerozolimę przez Bramę Północną, w pobliżu której znajdował się grób św. Szczepana.

Śmierć Szczepana jeszcze bardziej podsycala Szawła do prześladowania tych, którzy wyznawali, że Jezus jest Panem. Damaszek jest oddalony od Jerozolimy o 250 km. Szawel potrzebował na przebycie tej drogi ośmiu dni podróży karawaną przez Płaskowyż Judejski. Kiedy już przekroczył granicę miasta utworzoną z pierścienia drzew, zdarzył się cud. Nagle upadł na ziemię, stracił równowagę i usłyszał głos Jezusa, który wezwał Pawła po imieniu i w jego języku. Szawel w jednej chwili przeżył swoje nawrócenie, rozpoznał Jezusa i postanowił nie tylko przerwać prześladowanie chrześcijan, ale wkroczyć radykalnie na drogę wyznawców Chrystusa. Damaszek był dla Pawła źródłem jego siły w pracy apostołskiej. Zawsze, gdy czuł się zmęczony lub rozczarowany swoją misją, wracał do wydarzenia spod Damaszku, przypominając sobie, że przecież Jezus żyje i on, Paweł, spotkał Go osobiście.

Tajemnicze nawrócenie Pawła przypomina nam, że Chrystus szuka nas i pragnie, abyśmy zrezygnowali z własnych zabezpieczeń i pozwolili się całkowicie poprowadzić Bogu. Każdy z nas powinien odszukać w swoim życiu podobnej chwili nawrócenia, kiedy Bóg był dla nas tak wyraźny i oczywisty, że poszliśmy za Nim.



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
Lud, który siedział w ciemności, ujrzał wielkie światło. To przybył Jezus, który głosił Ewangelię o królestwie i leczył wszelkie choroby. Ciemność, mrok – to rzeczywistość lęku, niepokoju, niebezpieczeństw. Mroczny chaos ma jeden cel – zniszczyć Bożą moc, ośmieszyć, zgasić Boże światło. Dlatego boimy się mroku. Współczesny „naród kroczący w ciemnościach” stanowią ludzie pozbawieni nadziei. Jest to związane z utratą pamięci i dziedzictwa chrześcijańskiego, któremu towarzyszy niewiara i obojętność religijna. Wielu ludzi nie potrafi już łączyć ewangelicznego przesłania z codziennym doświadczeniem; wzrasta trudność przeżywania osobistej wiary w Jezusa w takim kontekście społecznym i kulturowym, bo stanowi to coś niemożliwego. W wielu dziedzinach publicznych łatwiej jest deklarować się jako sceptyk, wątpiący niż jako wierzący.

Z tą utratą chrześcijańskiej pamięci wiąże się swego rodzaju lęk przed przyszłością. Obraz jutra jest często bezbarwny i niepewny. Bardziej boimy się przyszłości, niż jej pragniemy. Niepokojącą oznaką tego jest między innymi wewnętrzna pustka dręcząca wielu ludzi i utrata sensu życia. Jednym z wyrazów i owoców tej egzystencjalnej udręki jest zwłaszcza dramatyczny spadek liczby urodzeń, zmniejszenie liczby powołań do kapłaństwa i życia konsekrowanego, trudności w podejmowaniu definitywnych wyborów życiowych – jeśli nie wprost rezygnacja – również w małżeństwie.

Jesteśmy świadkami rozpowszechnionego poczucia osamotnienia, izolacji od drugiego człowieka, znieczulicy na ludzką krzywdę i biedę czy kryzysów rodzinnych. Narasta obojętność etyczna oraz gorączkowe zabieganie o własne interesy i przywileje, spychanie najsłabszych na margines. Dostrzega się coraz mniej przejawów solidarności międzyludzkiej, co powoduje, że ludzie czują się bardziej osamotnieni, pozostawieni samym sobie, pozbawieni uczuciowego oparcia.

Ważną przyczyną gaśnięcia nadziei jest dążenie do narzucenia wizji człowieka bez Chrystusa. A Jezusowe wezwanie do nawrócenia stanowi serce religii. Owocem nawrócenia dokonującego się pod wpływem Ewangelii jest świętość tych, którzy z prostotą i w codziennym życiu dali świadectwo swej wierności Chrystusowi w ukryciu życia rodzinnego, zawodowego i społecznego.

Jezus uczy nas kroczenia w świetle. Uczy nas, jak rozpraszać duchowe mroki światłem Eucharystii. Według Ewangelii tam, gdzie pojawia się wiara chrześcijańska, tam pojawia się światło. Przed stu laty jeden z ponurych proroków filozoficznego nihilizmu

zwiastującego rychły kres chrześcijaństwa głosił: „nigdy nie uwierzę chrześcijanom, jeśli ich twarze będą tak ponure”. Mówił: „Chrześcijaninie! Wasze własne oblicza was zdradzają!” Jeśli wzywa się nas dziś do przeżywania światła i radości, to właśnie dlatego, by nasze oblicza mówiły coś zupełnie innego, niż to, o czym mówił ów filozof. By mówiły całemu światu: Jezus żyje!

Bardzo serdecznie dziękuję Panu Witoldowi Socha, który podjął się koordynacji i przygotowania koncertu kolęd włącznie z przygotowaniem i ustawieniem nagłośnienia. Dziękuję wszystkim artystom którzy wystąpili na koncercie oraz wszystkim wam którzy przybyliście na koncert. Według starej kościelnej tradycji czas Bożego Narodzenia trwał aż do Ofiarowania Pana Jezusa w Świątyni Jerozolimskiej (Matki Bożej Gromnicznej), czyli aż do 2-go lutego. A jeśli otworzymy się parawdziwie na Bożą Miłość to jak mówiła św. Matka Teresa z Kalkuty, Boże Narodzenie będziemy przeżywać codziennie. Szczęść Boże!

Ks. Kan. Tadeusz Dzieszkowski
Proboszcz

Przyjaciele Jezusa

Słowa proroków wypełniły się w osobie Jezusa Chrystusa. A czy zastanawialiśmy się kiedykolwiek nad tym, że proroctwo może wypełnić się również w naszym życiu, jak wypełniło się w życiu Piotra, Andrzeja, Jakuba i Jana? Rybacy znad Jeziora Galilejskiego, grzesznicy pogrążeni w ciemności, rozpaczliwie potrzebujący nawrócenia – właśnie takich ludzi wybiera Jezus, Światło nieznające zachodu. Z Galilei pogan wybiera filary swojego Kościoła. Każdy jest zaproszony, by kroczyć drogą do królestwa niebieskiego, a jest nią droga nawrócenia.

Panie Jezu, Ty nie wybierasz zdolnych, ale uzdalniasz wybranych. Dajesz mi odpowiednie dary i łaski, abym szedł drogą codziennego nawrócenia. Bądź uwielbiony. Amen.

2. kolektka w tą niedzielę

Podziel się swoją wiarą. Druga kolektka zbierana w tą niedzielę jest przeznaczona na rzecz Kościoła w Ameryce Łacińskiej i na Karaibach. Bóg zapłać za Waszą hojność! Aby dowiedzieć się, w jaki sposób Twoja darowizna ma znaczenie, odwiedź stronę www.usccb.org/latin-america.



Wykazy Ofiar Składanych w Roku 2022

Wykazy ofiar składanych w ciągu roku 2022 będą gotowe po 31-go stycznia i zostaną wysłane pocztą 1-go lutego tylko do tych, którzy zadzwonią i poproszą o kopię.



Niedziela Słowa Bożego

Papież Franciszek postanowił, że 3. Niedziela Zwykła roku liturgicznego będzie obchodzona w całym Kościele jako Niedziela Słowa Bożego. W 2022 r. Niedzielę Słowa Bożego będziemy przeżywać 23 stycznia.

Niedziela Słowa Bożego została ustanowiona 30 września 2019 r. Listem apostolskim w formie motu proprio papieża Franciszka „Aperuit illis” i wyznaczona na 3. Niedzielę okresu zwykłego w ciągu roku (pierwsza Niedziela Słowa Bożego była obchodzona 26 stycznia 2020 r.). Ojciec Święty pragnął, aby ten dzień był poświęcony celebracji, refleksji oraz rozszerzaniu słowa Bożego.

17 grudnia 2020 r. Kongregacja Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów wydała notę zawierającą wskazania dotyczące sposobu celebracji Niedzieli Słowa Bożego. Dokument podpisany przez kard. Roberta Saraha ma przyczynić się do obudzenia świadomości znaczenia Pisma Świętego w życiu wierzących, a szczególnie w liturgii, która włącza w żywy i stały dialog z Bogiem. „Poprzez teksty biblijne odczytywane podczas liturgii, to sam Bóg mówi do swojego ludu i sam Chrystus głosi swoją Ewangelię” – czytamy w nocie.

Dokument wskazuje na obrzędy, które są szczególnie dostosowane do Niedzieli Słowa Bożego. Chodzi o procesję z wnoszeniem księgi Ewangelisty, a przynajmniej jego złożenie na ołtarzu. Mowa jest także o tym, że teksty biblijne umieszczone przez Kościół w Lekcjonarzu nie powinny być zastępowane i opuszczane oraz że należy stosować zatwierdzone wersje Biblii.

Kongregacja Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów zachęca również, aby w okolicach Niedzieli Słowa Bożego zorganizować spotkania formacyjne nt. słowa Bożego wykorzystywanego w ramach czytań mszalnych podczas poszczególnych okresów roku liturgicznego, cykli niedzielnych i powszednich.

Jasełka w Przyszłą Niedzielę

Jasełka i polonijny opłatek parafialny, zorganizowany przez Polski Klub, grupę młodzieżową i ministrantów będzie miał miejsce za tydzień w niedzielę, 29-go stycznia, w Sali „Ward Hall”, zaraz po Mszy św. o 12:30 po południu. Wszystkich serdecznie zapraszamy.

"Initial Offering": 1-sza Kopertka Na Rok 2023

Zarejestrowani parafianie znajdą kopertę z napisem „Initial Offering” w pakiecie kopert na ofiary niedzielne na styczeń i luty. Koperta ta ma pokryć koszty wydrukowania i wysłania kopert na ofiary w roku 2023. Każda ofiara byłaby bardzo pomocna w pokryciu tych wydatków.

Tę kopertkę można wrzucić do koszyka w niedzielę lub podrzucić do biura parafialnego przez cały miesiąc styczeń. Nie będzie przeznaczona druga kolektka tylko na tę kopertę. Dziękujemy wszystkim za hojność okazywaną naszej parafii przez cały rok!

Tydzień Modlitw o Jedność Chrześcijan

Czyńcie dobro; szukajcie sprawiedliwości

(por. Iz 1,17)

Tydzień Modlitw o Jedność Chrześcijan odbywa się co roku między 18 a 25 stycznia. To czas, gdy chrześcijanie różnych wyznań spotykają się na całym świecie na ekumenicznych nabożeństwach, modlitwach, konferencjach, koncertach i innych spotkaniach.

„Czyńcie dobro; szukajcie sprawiedliwości” – pod tym hasłem przebiega Tydzień Modlitw o Jedność Chrześcijan 2023. Podczas tego tygodnia rozważany jest biblijny tekst zaczerpnięty z Księgi Izajasza 1,12–18. Tym razem materiały do ekumenicznych modlitw przygotowała Rada Kościołów Minnesoty w Stanach Zjednoczonych.

Odwiedziny kolędowe

Jeśli ktoś chce zaprosić Ks. Proboszcza Tadeusza Dziesko na odwiedziny kolędowe do swego domu, to proszę dzwonić do biura lub do Ks. Tadeusza na numer telefonu 1(773)767-2411, wewnętrzny 20. W tym roku Ks. Tadeusz będzie odwiedzać rodziny z figurką Dzieciątka Jezus z Betlejem. Figurka nie tylko była wykonana w Betlejem ale poświęcona w grocie, w miejscu Narodzenia Jezusa.

**Prosimy o złożenie ofiary na rzecz Dorocznej Kwesty Katolickiej 2023 r.**

W drodze z Jezusem

Wiele rodzin w naszej parafii wkrótce otrzyma list od Kardynała Cupicha z prośbą o złożenie zobowiązania finansowego na rzecz Kwesty Katolickiej. W imieniu tych, którzy korzystają z posług duszpasterskich, parafialnych i otrzymują pomoc finansową z funduszy Kwesty, dziękujemy Państwu za Wasz dar. Prosimy o jak najszybsze odesłanie swojej odpowiedzi.

Doroczna Kwesta Katolicka stwarza wspaniałe możliwości odpowiedzi na wezwanie, aby być „W drodze z Jezusem”. Poza wspieraniem dzieł duszpasterskich i programów w całej Archidiecezji, Kwesta Katolicka finansuje również posługi we wielu parafiach.

Dostrzeganie licznych darów otrzymywanych od Boga, powinno skłaniać nas do coraz większej wdzięczności. Wsparcie finansowe udzielone naszej parafii, archidiecezji i Kościołowi na całym świecie jest jednym ze sposobów dziękczynienia. Prosimy o złożenie ofiary na Doroczną Kwestę Katolicką 2023.

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przedplanowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

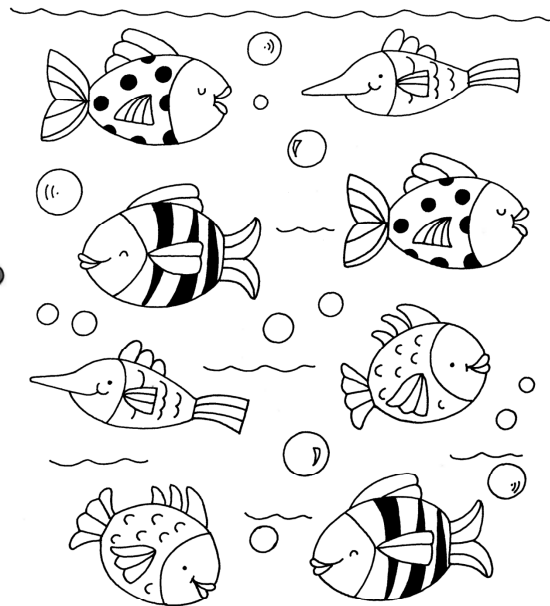
Baby Carlo, Diane Bingham, Kimberlee & Liam Brown, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Elliot Domelewski, Sharon De Young, Florence Dudczyk, John Dunn & Family, Linda Evans, Marianne Flanagan, Marisa Gargano, James Gilroy, Frank & Julia Grah, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Frank Hernandez, Denise M. & Rich S. Jandura, Irene Kaminski, Jane Kaweck, Scott Koker, Barbara Koziol, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Joanna Lamping & Sons, Michael Lamping, Agnes Limanowski, Kevin & Margaret McKeon, Mary Jane McLaughlin, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Esther Nowak, Vickie O'Malley, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Sandy Ramirez, Ben & Helen Sadowski, Irene Samborski, Pina Sanchez, Shelly Schreck, Charmaine Simikoski, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Florence Warchal, Theresa Wozniak, Stanley Zapotoczny

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twojej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

GOD'S WORD FOR CHILDREN

Jesus called out to fishermen to follow him.
Draw lines to connect each fish with its twin.



© J.S. Paluch Co., Inc. • 800-566-6150 • Year A • Third Sunday in Ordinary Time
Scripture excerpts from the New American Bible, revised edition © 2010, 1991, 1986, 1970, Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, D.C., and are used by permission of the copyright owner. All rights reserved.
No part of the New American Bible may be reproduced in any form without permission in writing from the copyright owner.

Third Sunday in Ordinary Time

The Corinthian people were divided and could not agree. Some said they belonged to other teachers instead of Christ. Paul reminded them that Jesus was the one who was crucified for their sins—and they should belong only to him! Below are shapes that have been divided. Shade in their parts according to the fractions shown beneath.

$\frac{3}{4}$

$\frac{7}{9}$

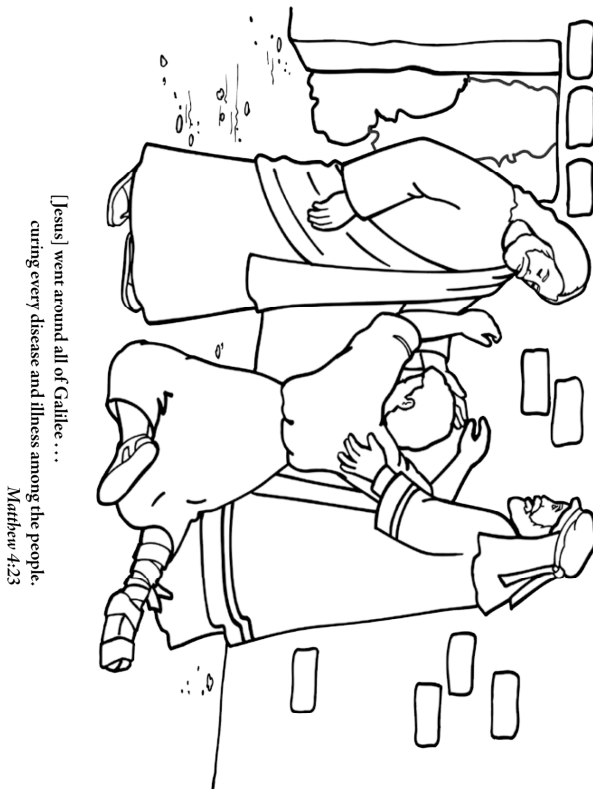
$\frac{4}{6}$

$\frac{6}{8}$

$\frac{2}{2}$

$\frac{1}{3}$

Give your whole heart to Jesus!



[Jesus] went around all of Galilee...
curing every disease and illness among the people.
Matthew 4:23

CATHOLIC CORNER

THREE TEACHING SAINTS

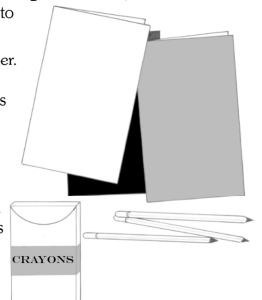
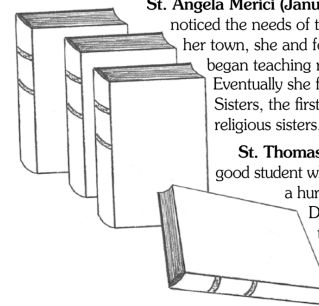
Saints come in all varieties. They come from different countries. They are young and old. They work in all different professions. But saints do share some things in common. This week we celebrate three saints who all came from Italy and were teachers.

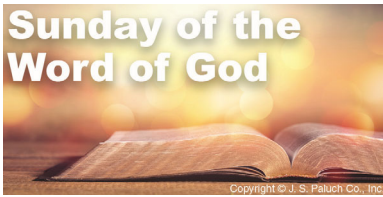
St. Angela Merici (January 27) When Angela noticed the needs of the poor children in her town, she and four of her friends began teaching religion to young girls. Eventually she founded the Ursuline Sisters, the first teaching order of religious sisters. The Ursulines still teach today.

St. Thomas Aquinas (January 28) Thomas didn't seem like a good student when he was young. In fact, his classmates gave him a hurtful nickname, "The Dumb Ox." Thomas joined the Dominican order of priests and became a great writer, the author of twenty books that helped teach people about their faith. Because of his great intelligence he is known as the "Angelic Doctor" ("doctor" from the Latin *docere*, "to teach").

St. John Bosco (January 31) John was an unusual teacher. He very cleverly kept the interest of his students by engaging them with acrobatic tricks, tightrope walking, and juggling. His most important tool, however, was his kind treatment of his students, who were often mistreated by their employers and teachers. John founded the Society of St. Francis de Sales, whose members still work with students today.

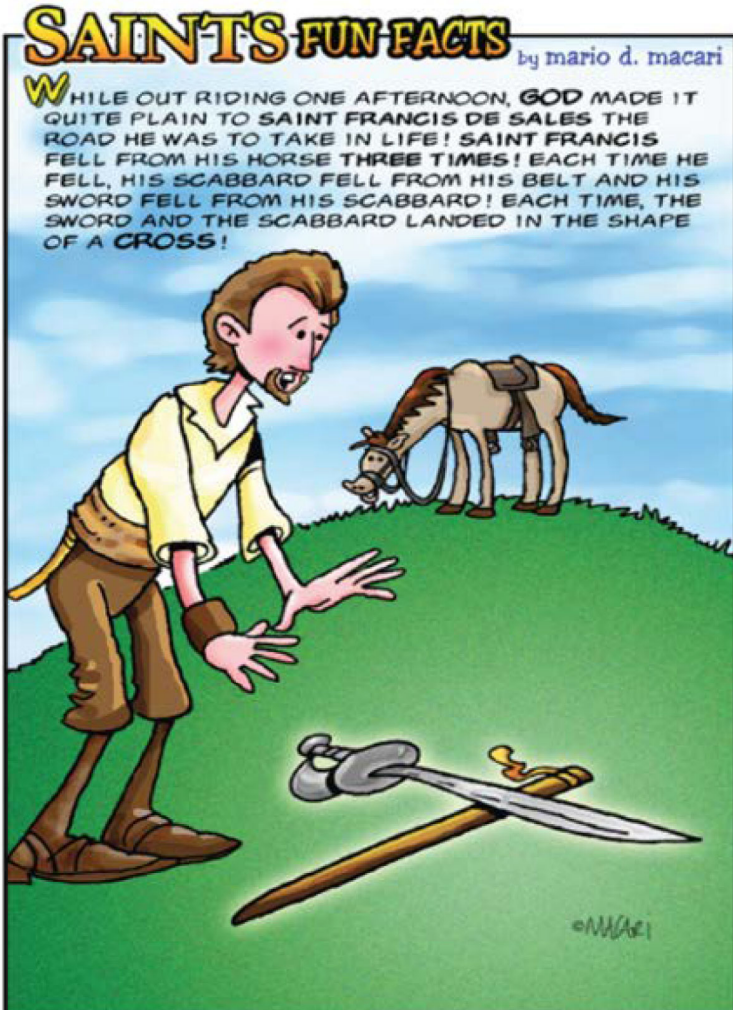
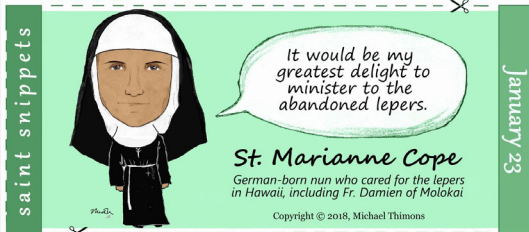
This would be a good week to write a note of appreciation to your teachers. You can thank them for dedicating their lives to teaching and following in the footsteps of the great saints who were teachers themselves. Remember to include what you like best about your teacher and why she or he makes learning interesting and even fun.





The Little Ones

Jim Burrows



Letters from Heaven



Start with the letter in the shaded square. Draw a path from letter to letter to complete the Biblical statement. Move one square at a time, up, down, right, left and diagonally until all letters are used once. Ignore any black squares.

As he [Jesus] was walking by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon who is called Peter, and ...

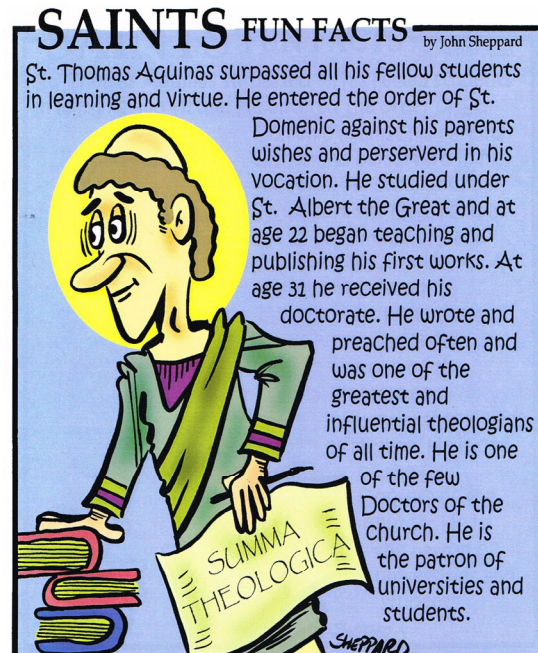
H	B	T	O
S	I	R	H
N	D	E	E
A	R	R	W

H _ _ _ _ _

Answer: *his brother Andrew*

© 2023 International Puzzle Features

Except from the NAB © 2010, 1991, 1970, CCB



GEORGE'S
PLUMBING & SEWER
Flood Control Specialists
All Types of Plumbing Repairs

- Bathroom Installations • Sump Pumps
- Toilets, Tubs, Sinks, Faucets
- Sewers Inspected by camera
- Foundation Leaks Repaired
- Battery Backup Systems

Quality Work - Reasonable Prices
 43 yrs. exp.
 (773) 585-1893 Lic #058196966

Soukal Floral Co., Inc.
 Celebrating 101 years in Business
 Visit one of the largest
 greenhouses in Chicago
 TELEFLORA
 773-767-7055 / www.soukalfloral.com
 6118 S. Archer Ave.

POLSKI DENTYSTA
Dr. Agnieszka Knobloch
Family & Cosmetic Dentistry

- Laser Whitening • Cosmetic Dentures
- Crowns • Fillings • Deep Cleanings

708.746.0007
 6949 W. 79th St., Burbank, Illinois
 www.MagnumDentalIllinois.com

Free Market Analysis
 ask for -
MARY ANN DYBALA
773-582-9300
cell 312-315-5269
 6165 S. Archer Ave.
 3 Words Say It All
 • Honesty • Integrity
 • Service
in REALTY
 Your First Choice Realtor

GRALAK
INSURANCE
AGENCY

"Serving Chicago
 and Southwest
 Suburbs Since 1991"
Ray Gralak
 6826 W. Archer Ave., Chicago, IL 60638
 Office: 773.284.7650 Mowimy
 Fax: 773.284.1007 Po Polsku
www.gralakagency.com

ADVANCED
HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
 Sales - Service - Installation
 Insured, Licensed, Bonded

- Furnaces • Air Conditioners
- Boilers • Humidifiers

PARISHIONER DISCOUNT
708.485.7827
www.4AdvancedHVAC.com

Say Good-bye to Clogged Gutters!

\$99
Installation*

Receive a \$100 Visa gift card with your FREE in-home estimate

*Does not include cost of material. Expires 12/31/12. *Guaranteed not to drop for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

LeafGuard®
 is guaranteed never to
 clog or we'll clean it for
 FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLER LeafGuard
 Get it. And forget it.™

Richard-Midway
FUNERAL HOME
 Family Owned & Operated
TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION

5749 ARCHER AVE., CHICAGO
773-767-1840 ♦ 773-767-8807
Jeffrey Anderzunas, Owner/Director
www.RichardMidwayFH.com

NAZARETH ACADEMY

- Catholic
- Co-ed
- College Prep High School

nazarethacademy.com

Access Realtors Inc
Maria Horbal
 Broker / Associate

Cell: 773-842-4999
 Office: 773-586-1066
 horbal1312@sbcglobal.net
 Mowimy Po Polsku

LESZEK J. BALLARIN, M.D., F.A.C.P.
INTERNAL MEDICINE

7045 W. Belmont Ave.
 Chicago, IL 60634
 773.745.7377

6603 W. 79th St.
 Burbank, IL 60459
 708.598.8919

Flood Brothers
DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

We Take Service Personally
 Contact us today for a customized, reliable
 waste management, recycling, or dumpster quote.
630-261-0400

Ajax HEATING and AIR CONDITIONING
 24 HOUR
 EMERGENCY SERVICE
\$40 OFF All Repairs
708.952.1400 • 773.767.6700
 8428 S. 88th Ave., Justice

THADDEUS S. KOWALCZYK
 Attorney At Law • Mowimy Po Polsku
 Office Hrs. By Appointment
 6052 W. 63rd St.
 Office (773) 788-0800
 Fax (773) 788-2323

PRISM
COMMERCIAL PRINT & DIGITAL CENTERS

773-586-9248 | 773-735-5400
 www.prism15.com
 For All Your Printing & Copying Needs

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
 Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
 Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

catholicmatch
Illinois

CatholicMatch.com/myll

Tabella
 Listen To The Best Catholic Content
 And Stay Connected To Your Parish!

GET IT ON Google Play
 Download on the App Store

Grow Your Business, Advertise Here.
 Support Your Church & Bulletin.
 Free professional ad design & my help!
 email: krzystekn@jspaluch.com
 www.jspaluch.com

Call Nancy Krzystek
708.372.2244

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
 Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

WHY ADVERTISE
IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin
 Call us at 1-800-566-6170 • Email: sales@jspaluch.com

Tabella
 Listen To The Best Catholic Content
 And Stay Connected To Your Parish!

GET IT ON Google Play
 Download on the App Store

FINDaPARISH.com
 Check It Out Today!

The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
 Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!
 Sign up here: **www.jspaluch.com/subscribe**
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

THREE SONS
PANCAKE HOUSE
 FAMILY RESTAURANT
 6200 S. ARCHER
 773.585.2767

WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS

turn to the experts
773.581.9300
www.wantuck.net

DEMIS PLUMBING & SEWER
 Ask for a PARISHIONER DISCOUNT
 EMERGENCY SERVICE
 Lic# 055-044826
773.380.1900
www.demmisplumbing.com

Thank You
 Thank you for advertising in
 our church bulletin.
 I am patronizing your business
 because of it!